



Origination 6/1/1999
Last Approved 1/12/2024
Effective 1/12/2024
Last Revised 1/12/2024
Next Review 1/11/2025

Owner Abrams,
Lynteen: Mgr
Workforce
Support
Policy Area Administration
Applicability SCOR SCV SGH
SMB SMH SMV
Reference AAAHC, SCOR,
SCV, + 7 more

الخدمات اللغوية (الترجمة الشفوية)، 01206.99

الغرض

تحديد الخطوات التي بموجبها ستُقدّم خدمات المساعدة اللغوية (الترجمة الشفوية) وخدمات الترجمة التحريرية (للمواد المكتوبة) للمرضى ذوي المعرفة المحدودة بالإنجليزية وغير الناطقين بها (المعرفة المحدودة باللغة الإنجليزية) و/ أو للمرضى الذين يعانون من ضعف السمع أو البصر للتأكد من التواصل بشكل فعال.

التعريف

- A. المساعدة اللغوية (الترجمة الشفوية): الاستماع إلى شيء منطوق أو قراءة شيء مكتوب بلغة ما (اللغة المصدر) والتعبير عنه شفهيًا بدقة وبصلة ثقافية مناسبة للغة أخرى (اللغة المستهدفة). ويستخدم لغة الإشارة الكثير من الصمم أو ضعاف السمع. وتُعتبر لغة تفاعلية مرئية تستخدم مزيجًا من حركات اليد وإيماءات الجسد وتعبيرات الوجه. وتوجد عدة أنواع من لغة الإشارة، مثل لغة الإشارة الأمريكية ولغة الإشارة الإنجليزية. (انظر الملحق A: خدمات الترجمة التحريرية والترجمة الشفوية المتاحة لخدمات شركة Sharp المتعاقد عليها).
- B. المترجم الشفوي: شخص يجيد اللغة الإنجليزية واللغة الثانية الضرورية، ويمكنه تحدث اللغة الثانية الضرورية وقراءتها وترجمتها بدقة، أو يمكنه التحدث بلغة الإشارة وقراءتها بدقة. وينبغي أن يكون لدى المترجمين الشفويين القدرة على ترجمة الخطة الطبية، بما في ذلك أجزاء الجسم.

النص

- A. اتخذت شركة SHC العديد من الإجراءات لإتاحة الاستعانة بمترجم شفوي بقدر الإمكان عند وجود عائق لغة أو تواصل وفقًا لما تحدده المستشفى.
- B. المترجمون الفوريون متاحون إمّا في المبنى أو عن طريق الهاتف أو عبر تقنية الترجمة الفورية عن بُعد بالفيديو على مدار 24 ساعة في اليوم.
- C. يمكن الاستعانة بموظفي شركة SHC الذين يتحدثون لغة أخرى بطلاقة، غير اللغة الإنجليزية، في خدمات الترجمة الشفوية على المدى القصير لإنهاء بعض مهام الترجمة الشفوية الطارئة حتى يصل المترجم الشفوي المتعاقد معه.
- D. ستقدم شركة SHC خدمات الترجمة الشفوية أثناء تواجد المريض في المستشفى ولن تعتمد على الترجمة الشفوية المقدمة من أسرة المريض وأصدقائه للحصول على معلومات طبية. ويحق للمريض اتخاذ أحد أفراد الأسرة/صديق كـمترجم شفوي، ولكن سيتواجد مترجم شفوي مؤهل أيضًا، ما لم يكن الأمر عاجلاً أو طارئاً. وينبغي توثيق الطلب في السجل الطبي، متضمنًا رفض الخدمات الخارجية.
- E. تستخدم شركة SHC خدمات الترجمة الشفوية المتعاقد عليها لتوفير خدمات ترجمة لغة إشارة.
- F. يتواجد أخصائيو أمراض النطق والتخاطب التابعين لشركة SHC للتشاور بشأن أولئك الذين يعانون من ضعف مهارات التحدث لتسهيل التواصل.

G. يوفر قسم الخدمات المتعددة الثقافات لدى شركة SHC ترجمة تحريرية للمواد المكتوبة.

الإجراء:

الإجراء:	المسؤولية:
A. فور القبول/التسجيل، سيتم تحديد وتوثيق اللغة الأساسية للمريض، بالإضافة إلى اللهجة وأي ضعف في السمع على النحو التالي: 1. على شاشة القبول/التسجيل. 2. في النموذج المخصص - مذكرة التواصل مع أسرة المريض.	A. التمريض/القبول
B. ستُقدّم المساعدة اللغوية للمرضى غير الناطقين بالإنجليزية وغير المتقنين لها والصمم. وستُقدّم خدمات الترجمة الشفوية بالقدر الضروري والممكن، وفقاً لما تحدده شركة SHC.	B. الممرضة/مقدم الخدمة
C. سيتم في خطة الرعاية تدليل عوائق الاتصال المذكورة في السجل الطبي الإلكتروني.	C. الممرضة
D. سيُولى المرفق اهتماماً أساسياً لطريقة تواصل المرضى غير الناطقين بالإنجليزية وغير المتقنين لها والصم (مثل، ترجمة لغة الإشارة وقراءة الشفاه والملاحظات المكتوبة)؛ ما لم يكن من الممكن إثبات توافر طريقة معادلة للتواصل. ويمكن الحصول على خدمات ترجمة لغة الإشارة في الموقع على النحو التالي: 1. لا يجوز استخدام سوى الشركات المتعاقد معها وفقاً لقائمة الخدمات. a. ينبغي استخدام المترجمين الشفويين شخصياً لشرح التشخيصات/ التوقعات المعقدة أو الجديدة والموافقات ومشكلات الجودة أو نهاية الحياة. 2. تشمل البدائل المحتملة لمترجمي لغة الإشارة في الموقع ما يلي: a. استخدام وسائل الاتصال المكتوبة. b. استخدام خدمة VRI (الترجمة الشفوية عن بُعد عبر الفيديو) حيثما أتيح ذلك. وينبغي تجنب استخدام VRI إذا واجه الشخص الذي يحتاج إلى مترجم شفوي صعوبة في رؤية الشاشة (إما بسبب فقدان البصر أو صعوبة وضعه بشكل صحيح لرؤية الشاشة) أو إذا كانت هناك صعوبة في الحفاظ على صورة واضحة وسلسة للشاشة والتي تظهر وجه المترجم	D. التمريض

	<p>ويديه والجزء العلوي من جسده. وفي هذه الظروف، قد تبرز الحاجة إلى توافر مترجم شفوي في الموقع.</p> <p>c. استخدام تقنية CART (النسخ الفوري بمساعدة الكمبيوتر) - لا يتدرب الكثير من الصم أو الذين يعانون من ضعف السمع على لغة الإشارة أو قراءة الكلام. وتعد تقنية CART خدمة يقوم فيها المشغل بكتابة ما يقال على جهاز كمبيوتر والذي يعرض الكلمات المكتوبة على الشاشة. وستتاح هذه الخدمة ضمن خدمات الترجمة الشفوية المتعاقد عليها لدى SHC.</p>
E. التمريض	<p>E. ستوضع الوثائق الخاصة بما يلي في السجل الطبي الإلكتروني:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. الحاجة إلى الترجمة الشفوية – متضمنة اللغة الأساسية للمريض أو ضعف السمع 2. عرض خدمات الترجمة الشفوية واستجابة المريض 3. وضع الترجمة الشفوية واسم المترجم والانتماء أو العلاقة مع المريض 4. إتمام عملية الترجمة الشفوية من قبل العائلة أو صديق والسبب في ذلك 5. موضوع/معلومات الترجمة الشفوية 6. عدم التمكن من تقديم خدمة الترجمة الشفوية وتوضيح السبب والملابسات
F. التمريض	<p>F. عندما تبرز الحاجة الملحة لخدمات الترجمة الشفوية غير لغة الإشارة في وحدة/قسم، فسيستخدم طالب الوحدة الترجمة الهاتفية. وفي كل وحدة، يتوافر مكبر صوت هاتفي أو هاتف مزدوج السماع.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. صل الهاتف بخط هاتف المريض. 2. عندما تكون كافة الأطراف موجودة، اتصل بخط اللغة – حيث يكون الرقم على الهاتف أو يكون الهاتف مبرمجًا مسبقًا. 3. اختر المحادثة الثلاثية (أو أكثر).
G. التمريض	<p>G. غرف العزل:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. غط الهاتف بحقيبة بلاستيكية، ليظل المستقبل متصلاً. 2. اطلب الرقم من خارج الحقيبة البلاستيكية. واستمر في المحادثة الثلاثية عبر مكبر الصوت.

	<p>3. بعد اكتمال الترجمة الشفوية، أزل الحقيبة البلاستيكية ونظف الهاتف قبل التخزين باستخدام مناديل ميكروبية معتمدة من المستشفى.</p>
<p>H. القبول/ التمريض/ الأقسام المساعدة</p>	<p>H. عندما يتطلب الأمر وجود مترجم شفوي وجهًا لوجه لفترة محددة، اتصل بإحدى شركات الترجمة الشفوية المتعاقد معها والمدرجة في الملحق (A) لحجز موعد مع مترجم شفوي. ولكن سيحتاج الطالب إلى تقديم ما يلي:</p> <p>A. اسم المريض</p> <p>B. المدة الزمنية وتاريخ احتياج المترجم الشفوي</p> <p>C. الموقع الذي يتوقع حضور المترجم الشفوي فيه.</p>

المُنشئ:

علاقات المرضى

المراجع القانونية:

A. الباب 22؛ الباب السادس

B. الباب 28 من قانون الصحة والسلامة بولاية كاليفورنيا، المادة 1259

الاعتماد:

A. TJC

B. AAAHC (4-H)

الموافقة:

A. Sharp Metro Leadership (قيادة Sharp الحضرية)، 24 فبراير، 1999؛ 06/02

B. المدير، / PBX خدمات النزلاء - 01/24؛ 09/08؛ 11/07؛ 04/07؛ 01/06

C. SCOR، SGH، مدير (مديرو) SCV، علاقات المرضى - 07/11

D. مدير SMMC، علاقات المرضى - 03/15؛ 03/12

E. مجموعة قيادة علاقات المرضى بالنظام - 03/12

F. لجنة ترجمة النظام - 07/13؛ 06/16؛ 12/19؛ 12/20

G. اللجنة التوجيهية لسياسة وإجراءات النظام - 02/15؛ 06/99

H. لجنة سياسة وإجراءات نظام التمريض - 01/15

I. مدير النظام، خدمات دعم القوى العاملة - 06/16؛ 09/17

حالات الاستبدال:

A. SMH رقم 9753؛ المؤرخة أصلاً في 3/84؛ والمنقحة في 1/94، 1/91، 11/90، 7/90، 1/89

B. SMC #RH9

C. النظام رقم 01206 و 01206.01

التاريخ:

النظام رقم 01206.99؛ المؤرخ أصلاً في 06/99

المراجعة/التنقيح: 06/16; 03/15; 03/12; 10/08; 12/07; 04/07; 01/06; 08/05; 03/05; 06/02;

09/17; 12/19; 12/20, 12/22, 12/25

الملحقات - خدمات الترجمة الشفوية والترجمة التحريرية
مركز SHARP CHULA VISTA الطبي

النوع	الشركة
ترجمة عبر الهاتف	Pacific Interpreters 1-866-309-3849 (24 ساعة في اليوم، 7 أيام في الأسبوع)
ترجمة المواد المكتوبة	خدمات الترجمة التحريرية: 858-499-4950 أكمل نموذج طلب الترجمة التحريرية الموجود على Sharp Intranet ضمن Translation Services (خدمات الترجمة التحريرية)
خدمات الترجمة الفورية لجميع اللغات - وجهًا لوجه - ترجمة عبر الهاتف	Interpreters Unlimited 1-800-726-9891، الفاكس 1-800-726-9822 www.interpretersunlimited.com 1-858-496-7912
ترجمة الفيديو الشفوية عن بُعد	إن خدمة VRI (الترجمة الشفوية عن بُعد عبر الفيديو) متاحة من خلال أجهزة الكمبيوتر الموجودة في كافة أنحاء المستشفى. شغل تطبيق ODI عن طريق النقر المزدوج عليه. وسجل الدخول باسم مستخدم وكلمة مرور جديدة. واختر اللغة من خلال النقر على الشاشة. وانتظر حتى تتصل. ثم التقي بالمرجم الشفوي- ودون اسمه ورقم هويته.
ترجمة لغة الإشارة - الترجمة وجهًا لوجه	Network Interpreting Service 1-800-284-1043.X709

ترجمة لغة الإشارة – الترجمة وجهاً لوجه	:Deaf Community Services 619-398-2488 (24 ساعة في اليوم، 7 أيام في الأسبوع)
أجهزة الاتصالات الكتابية للصم والبكم (TTY) – الاتصالات الخارجية	3 أجهزة 1 TTY جهاز في مركز معلومات العملاء 1 جهاز في ED وجهاز 1 في OVT Lobby
خدمات مرحل كاليفورنيا الاتصالات الخارجية	تستخدم شركة SHC خدمة CRS للهاتف الخارجي مع مستخدمي أجهزة TTY. كما تقبل شركة SHC المكالمات وتجريها عبر خدمة المرحل. ويمكن للمريض طلب رقم 777 للاتصال بخدمات مرحل كاليفورنيا.
تقنية CART (النسخ الفوري بمساعدة الكمبيوتر) – المناسبة لشخص أصم لا يستطيع التواصل باستخدام لغة الإشارة – الترجمة وجهاً لوجه	النسخ الفوري بمساعدة الكمبيوتر المجدولة من خلال: :Interpreters Unlimited 1-800-726-9822، الفاكس 1-800-726-9891 www.interpretersunlimited.com

مستشفى SHARP CORONADO HOSPITAL ومركز الرعاية الصحية

النوع	الشركة
ترجمة عبر الهاتف	:Pacific Interpreters 1-866-309-6558 (24 ساعة في اليوم، 7 أيام في الأسبوع)
ترجمة المواد المكتوبة	خدمات الترجمة التحريرية: 858-499-4950 أكمل نموذج طلب الترجمة التحريرية الموجود على Sharp Net ضمن Translation Services (خدمات الترجمة التحريرية).
خدمات الترجمة الفورية لجميع اللغات – الترجمة وجهاً لوجه – ترجمة عبر الهاتف	:Interpreters Unlimited 1-800-726-9822، الفاكس 1-800-726-9891 www.interpretersunlimited.com 1-858-496-7781
ترجمة الفيديو الشفوية عن بُعد	إن خدمة VRI (الترجمة الشفوية عن بُعد عبر الفيديو) متاحة من خلال أجهزة الكمبيوتر الموجودة في كافة أنحاء المستشفى. شغل تطبيق ODI عن طريق النقر المزدوج عليه. وسجل الدخول باسم مستخدم وكلمة مرور

جديدة. واختر اللغة من خلال النقر على الشاشة. وانتظر حتى تتصل. ثم التقي بالمرجم الشفوي- ودون اسمه ورقم هويته.	
:Network Interpreting Service 1-800-284-1043 X709	ترجمة لغة الإشارة – الترجمة وجهاً لوجه
:Deaf Community Services 619-398-2488 (24 ساعة في اليوم، 7 أيام في الأسبوع)	ترجمة لغة الإشارة – الترجمة وجهاً لوجه
هاتف لخدمة الترجمة اللغوية عبر الهاتف. تمت برمجة أزرار الذاكرة على الهاتف. بالضغط على الزر الأول ينتقل الهاتف مباشرة إلى خدمة الترجمة اللغوية.	الهاتف المزدوج
1 موجود في مركز معلومات العملاء (PBX)	أجهزة الاتصالات الكتابية للصم والبكم (TTY) – الاتصالات الخارجية
تستخدم شركة SHC خدمة CRS للهاتف الخارجي مع مستخدمي أجهزة TTY. كما تقبل شركة SHC المكالمات وتجربها عبر خدمة المرحل. يطلب المريض 777 للاتصال بخدمات مرحل كاليفورنيا.	خدمات مرحل كاليفورنيا الاتصالات الخارجية
النسخ الفوري بمساعدة الكمبيوتر المجدولة من خلال: :Interpreters Unlimited	تقنية CART (النسخ الفوري بمساعدة الكمبيوتر) – المناسبة لشخص أصم لا يستطيع التواصل باستخدام لغة الإشارة – الترجمة وجهاً لوجه

خدمات ترجمة SHARP GROSSMONT HOSPITAL

النوع	الشركة
الدعم عبر الهاتف لأكثر من 180 لغة	Pacific Interpreters 866-309-8217 (الرمز: 841973) (24 ساعة في اليوم، 7 أيام في الأسبوع)
خدمات الترجمة الفورية لجميع اللغات – الترجمة وجهاً لوجه – ترجمة عبر الهاتف	:Interpreters Unlimited 1-800-726-9822، الفاكس 1-800-726-9891 www.interpretersunlimited.com 1-858-496-7694

<p>إن خدمة VRI (الترجمة الشفوية عن بُعد عبر الفيديو) متاحة من خلال أجهزة الكمبيوتر الموجودة في كافة أنحاء المستشفى. شغل تطبيق ODI عن طريق النقر المزدوج عليه. وسجل الدخول باسم مستخدم وكلمة مرور جديدة. واختر اللغة من خلال النقر على الشاشة. وانتظر حتى تتصل. ثم التّق بالمتّرجم الشّفوي- ودوّن اسمه ورقم هويته.</p>	<p>ترجمة الفيديو الشفوية عن بُعد</p>
<p>خدمات الترجمة التحريرية: 858-499-4950 أكمل نموذج طلب الترجمة التحريرية الموجود على SharpNet ضمن Translation Services (خدمات الترجمة التحريرية)</p>	<p>ترجمة المواد المكتوبة</p>
<p>Network Interpreting Service 1-800-284-1043 X709</p>	<p>ترجمة لغة الإشارة لغة الإشارة الأمريكية - الترجمة وجهاً لوجه</p>
<p>Deaf Community Services 619 398 2488 (24 ساعة في اليوم، 7 أيام في الأسبوع)</p>	<p>ترجمة لغة الإشارة لغة الإشارة الأمريكية والمكسيكية - الترجمة وجهاً لوجه</p>
<p>موجود في مركز معلومات العملاء (PBX)</p>	<p>أجهزة الاتصالات الكتابية للصم والبكم (TTY) - الاتصالات الخارجية</p>
<p>تستخدم شركة SHC خدمة CRS للهاتف الخارجي مع مستخدمي أجهزة TTY. كما تقبل شركة SHC المكالمات وتجريها عبر خدمة المرحل. ويُمكن للمريض طلب رقم 777 للاتصال بخدمات مرحل كاليفورنيا.</p>	<p>خدمات مرحل كاليفورنيا</p>
<p>هاتف لخدمة الترجمة اللغوية. تمت برمجة أزرار الذاكرة على الهاتف. بالضغط على الزر الأول ينتقل الهاتف مباشرة إلى خدمة الترجمة اللغوية.</p>	<p>الهاتف المزدوج</p>
<p>النسخ الفوري بمساعدة الكمبيوتر المجدولة من خلال: Interpreters Unlimited 1</p>	<p>خدمة CART - المناسبة لشخص أصم لا يستطيع التواصل باستخدام لغة الإشارة - الترجمة وجهاً لوجه</p>

النوع	الشركة
ترجمة عبر الهاتف	Pacific Interpreters 1-866-322-0018 (24 ساعة في اليوم، 7 أيام في الأسبوع)
ترجمة المواد المكتوبة	خدمات الترجمة التحريرية: 858-499-4950 أكمل نموذج طلب الترجمة التحريرية الموجود على Sharp Net ضمن Translation Services (خدمات الترجمة التحريرية).
خدمات الترجمة الفورية لجميع اللغات – الترجمة وجهًا لوجه – ترجمة عبر الهاتف	Interpreters Unlimited 1-800-726-9822، الفاكس 1-800-726-9891 www.interpretersunlimited.com 1-858-496-7886
ترجمة الفيديو الشفوية عن بُعد	تتوافر خدمة VRI (الترجمة الشفوية عن بُعد عبر الفيديو) عبر أجهزة الكمبيوتر الموجودة في منطقة الفرز. شغل تطبيق ODI عن طريق النقر المزدوج عليه. وسجل الدخول باسم مستخدم وكلمة مرور جديدة. واختر اللغة من خلال النقر على الشاشة. وانتظر حتى تتصل. ثم النق بالمرجم الشفوي – ودون اسمه ورقم هويته.
ترجمة لغة الإشارة – الترجمة وجهًا لوجه	:Network Interpreting Service 1-800-284-1043 X709
تقنية CART (النسخ الفوري بمساعدة الكمبيوتر) – المناسبة لشخص أصم لا يستطيع التواصل باستخدام لغة الإشارة – الترجمة وجهًا لوجه	النسخ الفوري بمساعدة الكمبيوتر (المجدولة من خلال Network Interpreting Service)
ترجمة لغة الإشارة – الترجمة وجهًا لوجه	Deaf Community Services 619-398-2488 (24 ساعة، 7 أيام في الأسبوع)

موجود في مركز معلومات العملاء (PBX)	أجهزة الاتصالات الكتابية للصم والبكم (TTY)، الاتصالات الخارجية
تستخدم شركة SHC خدمة CRS للهاتف الخارجي مع مستخدمي أجهزة TTY؛ كما تقبل شركة SHC المكالمات وتجريها عبر خدمة المرحل. ويُمكن للمريض طلب رقم 777 للاتصال بخدمات مرحل كاليفورنيا.	خدمات مرحل كاليفورنيا – الاتصالات الخارجية

S

مستشفى SHARP MEMORIAL HOSPITAL، وجناح المرضى الخارجيين، ومرفق SHARP REHABILITATION (إعادة التأهيل في SHARP)

النوع	الشركة
ترجمة عبر الهاتف الهاتف المزدوج – هاتف لخدمة الترجمة اللغوية	Pacific Interpreters 1-800-974-7468 (24 ساعة في اليوم، 7 أيام في الأسبوع)
ترجمة المواد المكتوبة	خدمات الترجمة التحريرية 58-499-4950 أكمل نموذج طلب الترجمة التحريرية الموجود على Sharp Net ضمن Translation (الترجمة).
خدمات الترجمة الشفوية لكافة اللغات – الترجمة وجهاً لوجه – ترجمة عبر الهاتف	:Interpreters Unlimited 1-800-726-9891، الفاكس 1-800-726-9822 www.interpretersunlimited.com 1-858-496-7886
ترجمة الفيديو الشفوية عن بُعد	الترجمة الفورية عن بُعد بالفيديو متاحة من خلال أجهزة iPad الموجودة في جميع أنحاء المستشفى. شغل تطبيق ODI عن طريق النقر المزدوج عليه. وسجل الدخول باسم مستخدم وكلمة مرور جديدة. واختر اللغة من خلال النقر على الشاشة. وانتظر حتى تتصل. ثم التقي بالمترجم الشفوي – ودون اسمه ورقم هويته.
ترجمة لغة الإشارة – الترجمة وجهاً لوجه	:Network Interpreting Service 1-800-284-1043 X709

<p>النسخ الفوري بمساعدة الكمبيوتر (المجدولة من خلال Network Interpreting Service)</p>	<p>تقنية CART (النسخ الفوري بمساعدة الكمبيوتر) – المناسبة لشخص أصم لا يستطيع التواصل باستخدام لغة الإشارة – الترجمة وجهاً لوجه</p>
<p>Deaf Community Services 619-398-2488 (24 ساعة، 7 أيام في الأسبوع)</p>	<p>ترجمة لغة الإشارة – الترجمة وجهاً لوجه</p>
<p>موجود في مركز معلومات العملاء (PBX)</p>	<p>أجهزة الاتصالات الكتابية للصم والبكم (TTY) – الاتصالات الخارجية</p>
<p>تستخدم شركة SHC خدمة CRS للهاتف الخارجي مع مستخدمي أجهزة TTY. كما تقبل شركة SHC المكالمات وتجريها عبر خدمة المرحل. ويُمكن للمريض طلب رقم 777 للاتصال بخدمات مرحل كاليفورنيا.</p>	<p>خدمات مرحل كاليفورنيا، الاتصالات الخارجية</p>
<p>مستشفى SHARP MESA VISTA</p>	
<p>الشركة</p>	<p>النوع</p>
<p>:Pacific Interpreters 1-866-322-0530 (24 ساعة في اليوم، 7 أيام في الأسبوع)</p>	<p>ترجمة عبر الهاتف جهازان يدويان للمخاطبة – هاتف لخدمة اللغات</p>
<p>خدمات الترجمة التحريرية 858-499-4950 أكمل نموذج طلب الترجمة التحريرية الموجود على Sharp Net ضمن Translation Services (خدمات الترجمة التحريرية)</p>	<p>ترجمة المواد المكتوبة</p>
<p>Interpreters Unlimited: 1-800-726-9822 الفاكس، 1-800-726-9891 www.interpretersunlimited.com 1-858-496-7678</p>	<p>خدمات الترجمة الفورية لجميع اللغات – الترجمة وجهاً لوجه – ترجمة عبر الهاتف</p>

<p>الترجمة الفورية عن بُعد بالفيديو متاحة من خلال أجهزة iPad الموجودة في جميع أنحاء المستشفى. شغل تطبيق ODI عن طريق النقر المزدوج عليه. وسجل الدخول باسم مستخدم وكلمة مرور جديدة. واختر اللغة من خلال النقر على الشاشة. وانتظر حتى تتصل. ثم التّق بالمتّرجم الشفوي- ودون اسمه ورقم هويته.</p>	<p>ترجمة الفيديو الشفوية عن بُعد (Stratus Video)</p>
<p>:Network Interpreting Service 1-800-284-1043 X709</p>	<p>ترجمة لغة الإشارة – الترجمة وجهاً لوجه</p>
<p>النسخ الفوري بمساعدة الكمبيوتر (المجدولة من خلال Network Interpreting Service)</p>	<p>تقنية CART (النسخ الفوري بمساعدة الكمبيوتر) المناسبة لشخص أصم لا يستطيع التواصل باستخدام لغة الإشارة وجهاً لوجه</p>
<p>Deaf Community Services 619-398-2488 (24 ساعة، 7 أيام في الأسبوع)</p>	<p>ترجمة لغة الإشارة – الترجمة وجهاً لوجه</p>
<p>موجودة في PBX</p>	<p>أجهزة الاتصالات الكتابية للصم والبكم (TTY) – الاتصالات الخارجية</p>
<p>تستخدم شركة SHC خدمة CRS للهاتف الخارجي مع مستخدمي أجهزة TTY؛ كما تقبل شركة SHC المكالمات وتجريها عبر خدمة المرحل. ويُمكن للمريض طلب رقم 777 للاتصال بخدمات مرحل كاليفورنيا.</p>	<p>خدمات مرحل كاليفورنيا - الاتصالات الخارجية</p>